

**CONSTRUCTEUR
MANUFACTURER**

SOVELOR
Tel. 04 78.47.11.11
Fax 04 78.43.48.82

**MODELES
MODEL**

ELITE 30

Avant d'utiliser le générateur, nous vous prions de lire attentivement toutes les instructions pour l'emploi, mentionnées ci après, et d'en suivre scrupuleusement les indications.

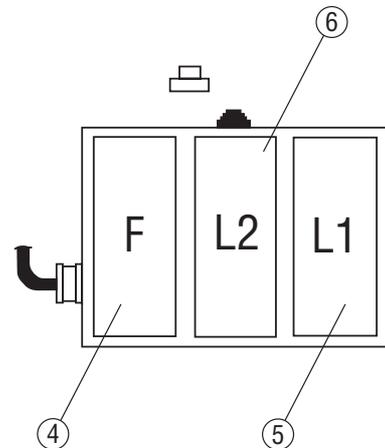
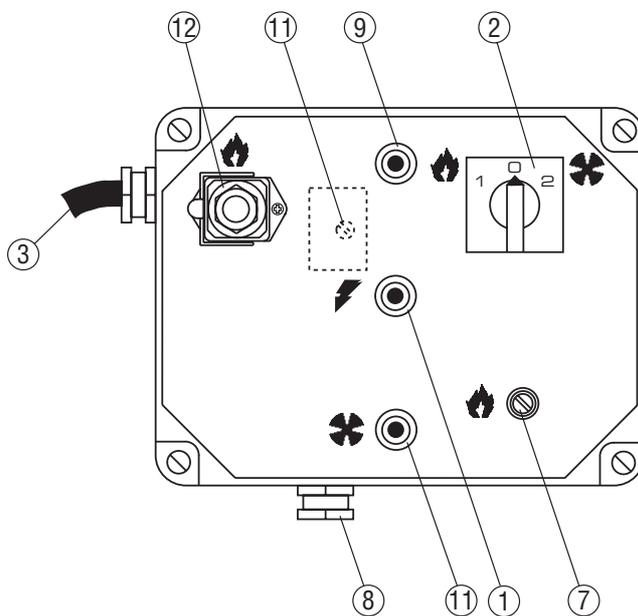
Le constructeur n'est pas responsable pour les dommages aux choses et/ou personnes dus à une utilisation impropre de l'appareil.

Before using the heater, read and understand all instructions and follow them carefully.

The manufacturer is not responsible for damages to goods or persons due to improper use of units.

Ed. 06/06

TABLEAU DE COMMANDE - CONTROL BOARD



- | | | | |
|----------|--|-----------|--|
| 1 | LAMPE TEMOIN MISE SOUS TENSION
CONTROL LAMP | 7 | PORTE FUSIBLE POUR BRULEUR
BURNER FUSE HOLDER |
| 2 | COMMUNTEUR CHAUFFAGE - STOP - VENTILATION
CONTROL KNOB HEAT - STOP - VENTILATION ONLY | 8 | PRESSE ETOUPE POUR THERMOSTAT D'AMBIANCE
CABLE FASTENER FOR ROOM THERMOSTAT |
| 3 | CABLE ELECTRIQUE ALIMENTATION
POWER CORD | 9 | LAMPE TEMOIN SECURITE DE SURCHAUFFE, L1, L2
OVERHEAT THERMOSTATS CONTROL LAMP, L1, L2 |
| 4 | THERMOSTAT VENTILATEUR, F
FAN THERMOSTAT, F | 10 | LAMPE TEMOIN ARRET VENTILATEUR
FAN STOP CONTROL LAMP |
| 5 | THERMOSTAT DE SECURITE' DE SURCHAUFFE, L1
OVERHEAT SAFETY THERMOSTAT, L1 | 11 | REARMEMENT VENTILATEUR
FAN RESET |
| 6 | THERMOSTAT DE SECURITE A REARMEMENT MANUEL, L2
LIMIT THERMOSTAT WITH MANUAL RESTART, L2 | 12 | PRISE BRULEUR
BURNER PLUG |

DESCRIPTION

Le générateur d'air chaud ELITE 30 est destiné au chauffage de locaux de moyennes ou de grandes dimensions qui imposent un système de chauffage fixe.

L'air est chauffé grâce à l'énergie thermique développée pendant la combustion et transmise par les fumées chaudes à l'air frais à travers les surfaces métalliques de la chambre de combustion, du type à double tour de fumées, et à travers l'échangeur de chaleur.

Le conduit de passage de l'air et celui des fumées sont séparés et ils sont réalisés avec des soudures et des joints à parfaite étanchéité. Les produits de la combustion, après refroidissement, sont dirigés vers un tuyau de décharge; ce tuyau doit être relié à une cheminée ou à un conduit de fumées de dimensions suffisantes à garantir l'évacuation des fumées.

L'air comburant, c'est à dire l'air nécessaire à la combustion, est aspiré par le brûleur qui le prélève directement du milieu à chauffer; ce milieu doit être bien aéré pour assurer un changement d'air suffisant.

Le générateur d'air chaud a deux vains (Fig.1): un antérieur contenant le tableau de commande (a) et le brûleur (b) et un postérieur contenant le réservoir (c) (seulement pour la version au fioul). Les deux vains sont accessibles en enlevant les panneaux (A) (exercer une légère traction sur la panneau).

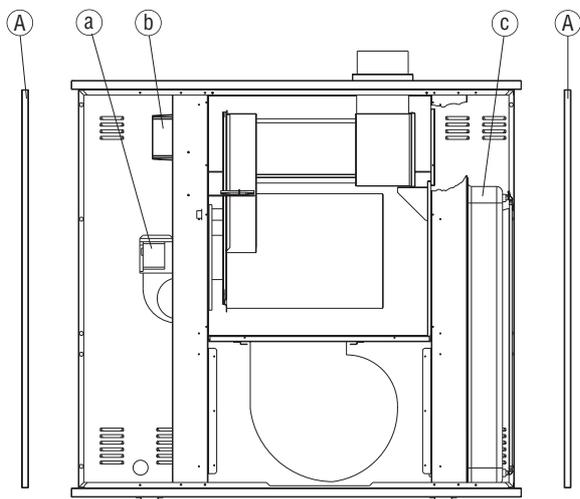


Fig.1

Le générateur d'air chaud de la série peut-être utilisé avec des brûleur à fuel, à gaz naturel (G20) ou à G.P.L. (gaz propane G31 et gaz butane G30) ayant un système de fonctionnement ON-OFF.

Le générateur d'air chaud (Fig.2) a un grill d'aspiration de l'air et un rideau d'envoie de l'air (b), qu'ils doivent être mis toujours sur les côtés des contraires. Le grill (a) et le rideau (b) peuvent être rangé indifféremment sur un des deux côtés.

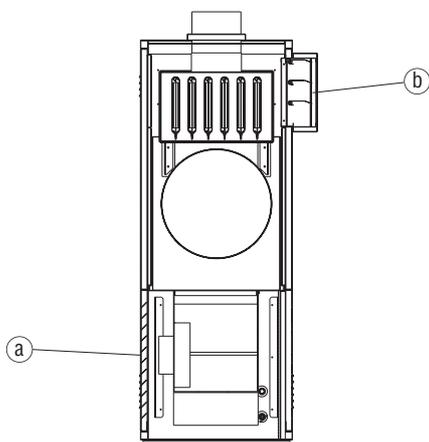


Fig.2

Attention



Seuls les brûleurs choisis et fournis par le constructeur peuvent être utilisés. Le marquage CE déchoit si on substitue le brûleur avec un modèle non original, même si ce dernier possède des caractéristiques similaires.

Enfin, le fonctionnement de l'appareil est contrôlé par trois dispositifs de sécurité qui interviennent en cas de grave anomalie. Le coffret de contrôle du brûleur, monté sur le châssis du brûleur-même et fourni d'un bouton de réarmement, en provoque l'arrêt si la flamme s'éteint. Le thermostat de sécurité à réarmement manuel, L, et le relais thermique, RM, interviennent en arrêtant le fonctionnement du générateur. Le thermostat intervient si la température de la chambre de combustion dépasse la valeur limite présélectionnée (la lampe (8) s'allume). Le relais thermique intervient si l'absorption de courant électrique du moteur du ventilateur dépasse la valeur limite (la lampe (9) s'allume).

Si un de ces dispositifs intervient, il faut toujours chercher la cause de cette intervention et l'éliminer avant de pousser le bouton de réarmement et faire démarrer le générateur ("ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CAUSES ET SOLUTIONS").

RECOMMANDATIONS GENERALES

L'installation, le réglage et l'utilisation du générateur d'air chaud doivent respecter les normes et les lois en vigueur relatives à l'utilisation de l'appareil.

Il convient de s'assurer que:

- les instructions contenues dans ce livret soient suivies scrupuleusement;
- le générateur ne soit pas installé dans des locaux ou il y aurait des risques d'explosion ou d'incendie;
- des matériaux inflammables ne soient pas déposés à côté de l'appareil (la distance minimum doit être d'au moins 3 m);
- des mesures suffisantes contre les incendies aient été prévues;
- l'aération du local dans lequel se trouve le générateur soit garantie et suffisante aux nécessités de ce générateur;
- l'appareil soit placé à côté d'une cheminée et d'un tableau électrique d'alimentation avec des caractéristiques conformes aux caractéristiques déclarées;
- le générateur soit contrôlé avant sa mise en marche et régulièrement surveillé durant son utilisation; il faut éviter que des enfants ou des animaux non surveillés s'approchent de l'appareil;
- à la fin de chaque période d'utilisation l'interrupteur de sectionnement soit débranché.

Il faut absolument respecter les conditions de fonctionnement du générateur d'air chaud et en particulier:

- ne pas dépasser la puissance thermique maximum;
- s'assurer que le débit de l'air ne soit pas inférieur au débit nominal. Il faut donc contrôler qu'il n'y ait pas d'obstacles ou d'obstructions aux conduites d'aspiration de l'air et/ou de sortie de l'air, comme des toiles ou des couvertures placées sur l'appareil, des murs ou des objets encombrants à côté du générateur, etc. En effet, un faible débit d'air provoque la surchauffe de la chambre de combustion et l'intervention du thermostat de sécurité à réarmement manuel.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Attention



Toutes les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être effectuées par le personnel spécialisé et autorisé à cet effet.

CONNEXIONS ELECTRIQUES ET REGLAGES

Le générateur d'air chaud est fourni avec tous les dispositifs de contrôle et de sécurité indispensables au bon fonctionnement de l'appareil: un coffret électrique, un thermostat pour le ventilateur et un thermostat de sécurité à réarmement manuel sont déjà branchés.

Attention

La ligne électrique d'alimentation du générateur doit être pourvue d'une mise à la terre et d'un interrupteur magnéto- thermique avec un différentiel.

Le câble d'alimentation électrique doit être branché à un tableau électrique muni d'un interrupteur de sectionnement.

Il faut encore effectuer le branchement au réseau électrique. Cette opération doit être effectuée avec un câble d'alimentation, après un contrôle des caractéristiques de l'alimentation électrique qui se trouvent sur l'étiquette adhésive.

Après avoir effectué toutes les opérations décrites et avant de mettre en fonction la machine, il convient de contrôler les connexions électriques effectuées avec celles reportées sur la schéma électrique et de vérifier l'étalonnage du thermostat F ("LE TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES"). Au premier démarrage il faut toujours contrôler que l'absorption de courant du ventilateur ne dépasse pas l'absorption déclarée.

RACCORDEMENT DU BRULEUR

Pour la version au fioul il n'est pas nécessaire faire des opérations sur le brûleur car en celui-ci il est déjà connecté soit à l'installation électrique, soit au réservoir et il est réglé selon les indications du constructeur.

Pour la version à gaz, par contre, le brûleur doit être monté sur le générateur d'air chaud, uni à la ligne d'alimentation du combustible, uni par la prise spéciale au tableau électrique et enfin il doit être réglé selon les instructions reportées sur le manuel du brûleur en conformité aux données techniques du générateur d'air chaud.

RACCORDEMENT AUX CONDUITS DE SORTIE DE L'AIR CHAUD

Le générateur d'air chaud est prévu pour fonctionner avec une diffusion d'air chaud.

Ce dispositif peut être reliés à des conduits de section correcte, si des exigences spécifiques d'utilisation le demandent; la valeur du débit de l'air peut varier, pour ce motif il convient d'effectuer des contrôles et des réglages. Ces contrôles et réglages sont absolument nécessaires chaque fois qu'un changement significatif est apporté au circuit de distribution de l'air chaud (modifications de la longueur et du diamètre des tubes, du nombre d'angles, etc.). Il faut:

- Vérifier que le courant absorbé par le moteur du ventilateur ne soit pas supérieur à la valeur déclarée;
- Vérifier que le débit de l'air soit égal au débit nominal.

RACCORDEMENT AU CONDUIT D'EVACUATION DES FUMÉES

Les conduites d'évacuation des fumées doivent être en acier et conformes à la règle EN 1443.

Le rendement de la combustion et le fonctionnement correct du brûleur dépendent du tirage de la cheminée. Le raccordement à la cheminée doit être effectué en respectant les conditions des lois en vigueur et en observant les prescriptions suivantes:

- le parcours du raccordement à la cheminée doit être le plus court possible et en pente ascendante;
- il faut éviter les angles fermés ainsi que les réductions de section;
- il faut prévoir une cheminée pour chaque générateur;
- le tirage de la cheminée doit être au moins égal au tirage prescrit.
- le conduit de fumée doit avoir une longueur de 1 mètre.

ANALYSE DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

Les sondes pour le contrôle des produits de la combustion et de la température des fumées doivent être placées suivant les indications de la Fig.3, en installant un conduit rectiligne muni de trou avec bouchon pour prélèvement fumes.

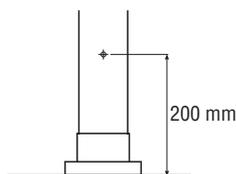


Fig.3

BRANCHEMENT A LA LIGNE D'ALIMENTATION DU COMBUSTIBLE ET PASSAGE D'UN TYPE DE GAZ A L'AUTRE

Ce branchement doit être exécuté en suivant les indications du livret d'instructions du brûleur.

Le brûleur à gaz est du type polycombustible, il peut donc fonctionner avec du gaz naturel ou du G.P.L. Le générateur d'air chaud est fourni avec un brûleur déjà prédisposé pour fonctionner avec du gaz naturel, G20. Pour le passage du gaz naturel au G.P.L. ou viceversa il faut suivre les indications du livret d'instructions du brûleur. Ce livret est joint au brûleur dans une enveloppe contenant l'éventuel orifice calibré qu'il faut substituer (livret d'instructions du brûleur) et l'étiquette adhésive indiquant le type de gaz pour lequel la machine est prédisposée.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION**DEMARRAGE**

Pour mettre en marche le générateur:

- mettre le commutateur (2) sur la position "0";
- alimenter électriquement le générateur en agissant sur l'interrupteur de sectionnement placé sur le tableau électrique d'alimentation;
- si le fonctionnement est manuel, il faut déplacer le commutateur (2) sur la position : le brûleur démarre et après quelques minutes de préchauffage de la chambre de combustion, le ventilateur démarre;
- si le fonctionnement est automatique, il faut régler la valeur de la température désirée sur le thermostat d'ambiance et placer le commutateur (2) sur la position : le générateur démarre et s'arrête automatiquement quand la température du local est respectivement supérieure ou inférieure à la valeur sélectionnée;
- si après ces opérations le générateur ne fonctionne pas, il faut consulter le paragraphe "ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT CAUSES ET SOLUTIONS" et découvrir la cause pour laquelle l'appareil ne fonctionne pas.

ARRÊT

Pour arrêter l'appareil il faut agir sur le commutateur (2), en le mettant, sur la position "0" si le fonctionnement est manuel, ou sur le thermostat d'ambiance si le fonctionnement est automatique. Le brûleur s'arrête et le ventilateur continue à fonctionner, en démarrant plusieurs fois, jusqu'au refroidissement complet de la chambre de combustion.

Attention

Il ne faut jamais arrêter le fonctionnement du générateur en débranchant l'interrupteur de sectionnement du tableau d'alimentation.

L'alimentation électrique doit être débranchée seulement après l'arrêt du ventilateur.

VENTILATION

Pour obtenir la seule ventilation continue du générateur, il faut mettre le commutateur (2) sur la position .

ENTRETIEN**Attention**

Toutes les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être effectuées par le personnel spécialisé et autorisé à cet effet.

Pour un bon fonctionnement de l'appareil il est nécessaire d'effectuer périodiquement les opérations suivantes. Avant de commencer, retirez la prise électrique du générateur. Terminée tous les opérations d'entretien, on doit remettre en service l'appareil, en vérifiant que chaque fonction soit assurée.

Attention

Avant de commencer cette opération il faut:

- Arrêter l'appareil selon les indications du paragraphe "ARRÊT"
- Débrancher l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur de sectionnement placé sur le tableau électrique d'alimentation
- Attendre que le générateur se refroidisse

NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR ET DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Pour prolonger la durée de la machine et en maintenir sa bonne efficacité, cette opération doit être effectuée au moins à la fin de chaque saison de chauffe ou plus souvent s'il y a une présence excessive de suie. Ce phénomène peut dépendre du tirage défectueux de la cheminée, de la mauvaise qualité du combustible, du mauvais réglage du brûleur, de la succession plus ou moins fréquente des phases d'allumage et d'arrêt du brûleur. Il est utile d'être attentif pendant le fonctionnement: des pulsations au moment du démarrage peuvent être dues à une présence excessive de suie.

Pour rejoindre la partie interne de la chambre de combustion et de l'échangeur il faut d'abord enlever le brûleur (a), puis démonter le panel postérieur (c) et celui d'inspection de l'échangeur (e) en enlevant les turbolateurs (d): avec un écouvillon et un aspirateur enlever la suie et les déchets.

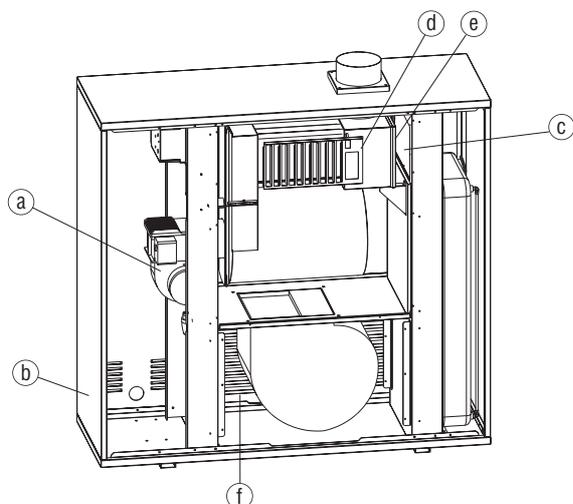


Fig.4

NETTOYAGE DU VENTILATEUR

Il faut enlever d'éventuels déchets déposés sur la grille d'aspiration (f), et si cela est nécessaire il faut nettoyer avec de l'air comprimé les pales du ventilateur.

NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Pour un bon fonctionnement du générateur il faut effectuer régulièrement un entretien du brûleur en s'adressant à un centre d'assistance technique autorisé.

Les opérations de nettoyage, entretien et réglage doivent de toutes façons se dérouler en se conformant scrupuleusement aux instructions spécifiques reportées sur le livret d'instructions.

Attenzione

STOP Après chaque type de maintenance technique, vérifier que l'appareil soit en fonction régulièrement.

TRANSPORT ET DEPLACEMENT

Pour le transport et le déplacement la machine doit être posée sur une base et soulevée avec un chariot élévateur: aucun point d'accrochage n'a été prévu pour le soulèvement.

Attention

STOP Avant de déplacer l'appareil il faut:

- Arrêter la machine selon les indications du paragraphe "ARRET"
- Débrancher le courant électrique en enlevant la prise
- Attendre que le générateur se soit refroidi

Attention

STOP N'essayer jamais de soulever manuellement le générateur: son poids excessif pourrait vous provoquer des dommages physiques importants.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CAUSES ET SOLUTIONS

ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT	CAUSE	SOLUTION
• L'appareil ne démarre pas	• Le courant électrique n'arrive pas	• Vérifier le fonctionnement et la position de l'interrupteur • Vérifier les caractéristiques de la ligne électrique • Vérifier les branchements électriques • Vérifier l'efficacité des fusibles
	• Mauvaise position de l'interrupteur général	• Sélectionner la position correcte
	• Mauvais fonctionnement du thermostat d'ambiance	• Vérifier la position du thermostat et la corriger • Vérifier le bon fonctionnement du thermostat
	• Dispositif de sécurité (brûleur, thermostat L, relais thermique) non réarmé après une réparation	• Pousser le respectif bouton de réarmement
• Intervention du thermostat L (la lampe (8) s'allume)	• Surchauffe de la chambre de combustion	• Contrôler le débit du combustible • Vérifier la correcte position d'éventuels rideaux, gâches, etc. • Enlever d'éventuels déchets bloqués dans les conduites de l'air ou dans les grilles de ventilation. • Régler le rapport de transmission entre le moteur et le ventilateur
• Intervention du relais thermique RM (la lampe (9) s'allume)	• Absorption excessive de courant du moteur du ventilateur	• Régler le rapport de transmission entre le moteur et le ventilateur.
• Le brûleur démarre, la flamme ne s'allume pas, la lampe témoin du bouton de réarmement s'allume	• Mauvais fonctionnement du brûleur	• Si après avoir poussé le bouton de réarmement et après avoir fait démarré le générateur, l'inconvénient se répète pour une seconde fois, il faut s'adresser au Service d'Assistance Technique
• Le ventilateur ne démarre pas ou démarre en retard	• Le courant électrique n'arrive pas	• Vérifier l'efficacité des fusibles • Vérifier les branchements électriques
	• Panne du thermostat F	• Contrôler le thermostat, le régler et éventuellement le remplacer
	• Bobinage du moteur brûlé ou interrompu	• Remplacer le moteur du ventilateur
	• Condensateur du moteur brûlé	• Remplacer le condensateur
	• Roulements du moteur bloqués	• Remplacer les roulements
• Bruits et vibrations du ventilateur	• Déchets déposés sur les pales du ventilateur	• Enlever les déchets
	• Circulation de l'air insuffisante	• Eliminer tout obstacle possible au passage de l'air
	• La courroie de transmission desserrée ou non alignée	• Régler la tension de la courroie de transmission.
• Réchauffement insuffisant	• Capacité du brûleur insuffisante	• S'adresser au Service d'Assistance Technique

DESCRIPTION

ELITE 30 space heater has been designed for use in small to medium-sized rooms and buildings where a fixed heating system is required.

Heat is produced by combustion and the heat from the smoke is transmitted to the fresh air through the metal walls of the combustion chamber and the heat exchanger. The combustion chamber is of the type where smoke circulates twice.

The air and smoke pass through separated ducts, both of which are welded and sealed. When, after combustion, the waste gases have cooled, they are expelled through a duct which must be connected to a chimney or chimney flue. The chimney or chimney flue must be big enough to guarantee that the smoke is expelled efficiently.

The air which is used in combustion is aspirated directly from the room or building which is being heated. It is therefore of utmost importance that the room or building be properly ventilated so that enough fresh air is circulating at all times.

The space heater is equipped with two vain (Fig.1): a front one includes the control panel (a) and the burner (b), and a back one includes the tank (c) (only for oil version). Both compartments are accessible removing the panels (A) (practice a light traction on the panel).

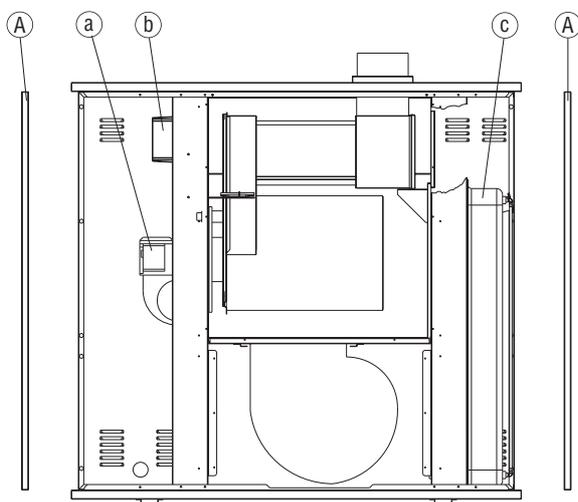


Fig.1

ELITE 30 space heater can operate with burners that are fuelled by heating oil, methane (G20) or L.P.G. (butane G30 and propane G31) of the ON-OFF type.

The space heater (Fig.2) is equipped with air suction grate (a) and a heat output shutter (b), that always have to be placed on opposite sides. The air suction grate (a) and the heat output shutter (b) can be placed indifferently on one of the two sides.

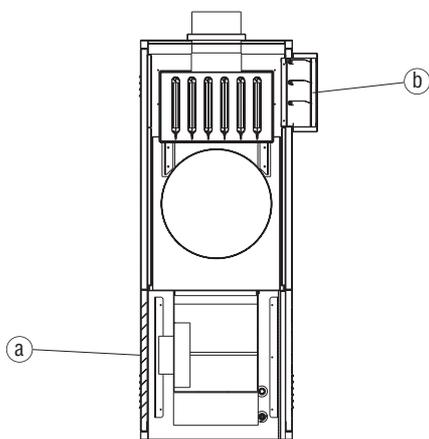


Fig.2

Warning



Only the burners which are chosen and supplied by the manufacturer can be used. If another type of burner is used the heater no longer complies with CE regulations.

There are three safety devices which are activated in case of serious malfunction. The Burner Control Device, which is mounted on the burner and has a restart button, automatically stops the burner if the flame goes out. The Overheat Thermostat, L, of the manual restart type, is activated if the temperature of the combustion chamber rises above the set maximum limit; the warning light (8) lights up and the heater stops working. The Thermal Relay, RM, is activated if the fan motor starts to use electrical current than the maximum permitted limit; the warning light (9) lights up and the heater stops working.

If any of these safety devices are activated you should check carefully what the problem actually is before pressing the restart button and starting the heater off again ("OBSERVED FAULTS, CAUSES AND REMEDIES").

GENERAL ADVICE

The space heater must be installed, set up and used in accordance with existing laws. Here are a few general guidelines which should be followed:

- Follow the instructions in this booklet very carefully;
 - Don't install the heater in places where there may be a risk of fire or explosion;
 - Inflammable material should be kept at a safe distance from the heater (minimum 3 meters);
 - All fire prevention regulations must be adhered to;
 - The room or building which is being heated must be sufficiently ventilated so that the heater has enough air to function properly;
 - The heater must be near a chimney or chimney flue and a suitable electric switchboard;
 - Don't let animals or children near the heater;
 - After use make sure the disconnecting switch is off;
- When using any type of space heater it is obligatory:
- not to exceed the maximum level of heat output of the furnace.
 - to make sure that there is adequate air circulation and air supply to the heater and that nothing is obstructing the aspiration and expulsion of air. Movement of air may be obstructed in various ways including placing covers or other objects on the heater or positioning the heater too near a wall or other large object. If there is insufficient air supply the combustion chamber overheats and the overheat thermostat with manual restart is activated.

INSTALLATION

Warning



The following operations must be carried out by qualified personnel only.

ELECTRICAL CONNECTIONS AND SETTINGS

Every space heater is supplied along with the safety and control devices which are indispensable to the correct functioning of the unit. The electric switchboard, the fan thermostat and the overheat thermostat with manual restart have already been connected.

Warning



The mains supply to the heater must be earthed and have a magneto-thermal switch with differential. The power cord must be connected to a switch board which has a disconnecting switch.

You still must connect the power cord having read the adhesive label which details electricity supply characteristics.

Having completed all these operations check carefully that all electrical connections correspond to the wiring diagram and check the setting of thermostat F ("TECHNICAL SPECIFICATION"). When the heater is first turned on you must check that the fan does not use more current than the maximum permitted limit.

CONNECTION OF THE BURNER

For the oil version is not necessary to do some operation on the burner since it is already connected to the electric system, both to the tank and it is regulated according to the indications of the builder.

For the gas version, on the contrary, the burner has to be assembled on the space heater, connected to the fuel feeding line and through the special taking to the electric panel and finally has to be regulated following the instructions on the burner manual unanimously to the technical data pointed for the space heater.

CONNECTION TO HOT AIR DUCTS

The space heater provides heat by releasing and dispersing hot air.

An air head is supplied with each unit and it can be connected to new air ducts if the user wishes to satisfy specific needs. In this case and in particular if the diameter and length of the ducts have been changed or if the number of bends has been modified, air output may vary. Consequently it is very important to check and regulate air output when any modification is made to air heads or air ducts. In all circumstances you must ensure that:

- The fan motor does not absorb more current than the maximum permitted limit.
- The volume of air flow corresponds to the recommended level.

DRAFT

The evacuation smoke flues have to be in steel and conforming to the norm EN 1443.

Efficient combustion and trouble-free working of the burner depend on efficient flue draft. The unit must be connected to the chimney flue in accordance with current legal regulations and in line with the following guidelines:

- the tube which carries the smoke should cover as short a distance as possible and should slant upwards;
- there should be no sharp bends in the tubes and the diameter of the tubes must never be reduced;
- every heater must have its own chimney;
- flue draft must at least correspond to the minimum compulsory level in the Technical Specifications;
- the chimney flue has to have a length of 1 meter.

ANALYSIS OF COMBUSTION WASTE PRODUCTS

The probes which check the composition of combustion waste products and smoke temperature must be positioned as indicated in Fig.3, installing a rectilinear duct provided of hole with plug for collecting smokes.

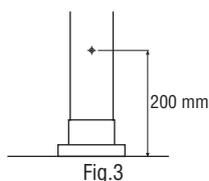


Fig.3

CONNECTION TO FUEL SUPPLY AND CHANGING FROM ONE TYPE OF GAS TO ANOTHER

To connect the burner to the fuel supply, follow the instructions in the Burner Instruction Manual.

The burner can use both methane gas and L.P.G. This heater has been predisposed to use methane gas, G20. To change from methane gas to L.P.G. or vice versa consult the Burner Instruction Manual which accompanies this manual. With the Burner Instruction Manual there is an envelope, which contains a spare choke and an adhesive label that indicates the type of gas that the burner should use.

INSTRUCTIONS FOR USE

SWITCHING ON

- Set the control knob (2) in position "0".
- Turn on the disconnecting switch on the electric switchboard.
- If the unit is operated manually turn the control knob to . The burner starts up, the combustion chamber heats up and then the fan starts.
- If the unit operates automatically set the room thermostat at the desired level and turn the control knob (2) to : the heater will now start and stop automatically.

- If the heater doesn't start after you have completed the above operations consult the Troubleshooting section of this manual.

TURNING OFF

In manual operation turn control knob (2) to "0" or turn off control in automatic operation.

The burner stops while the fan turns itself on and off until the combustion chamber has completely cooled down.

Warning



Never stop the heater by simply turning off the disconnecting switch on the electric switchboard. The electrical supply must only be disconnected when the fan has come to a complete stop.

VENTILATION

When the control knob is turned to the symbol the heater operates in continuous fan mode.

MAINTENANCE

Warning



The following operations must be carried out by qualified personnel only.

Finished all operation of maintenance, you have to restart the machine, verifying that every function is insured.

Warning



Before carrying out any maintenance operation the heater must be disconnected from the mains. Therefore:

- Stop the machine as instructed above
- Turn off the disconnecting switch on the electric switchboard
- Wait until the heater has cooled

Cleaning the heat exchanger and the combustion chamber.

For the heater to operate efficiently the heat exchanger and combustion chamber must be cleaned after a period of prolonged use and more frequently if too much soot builds up. Soot builds up when there is not enough chimney draft, when the fuel is of very poor quality, when the burner is regulated incorrectly or when the heater is switched on and off too frequently. If the heater starts vibrating when it is turned on there is probably too much soot.

To reach the internal part of the heat exchanger and the combustion chamber remove the burner (a) and the back panel (c) as well as the exchanger inspection panel (e) and the baffle plates (d): Remove soot and extraneous material with a vacuum cleaner or tube cleaner.

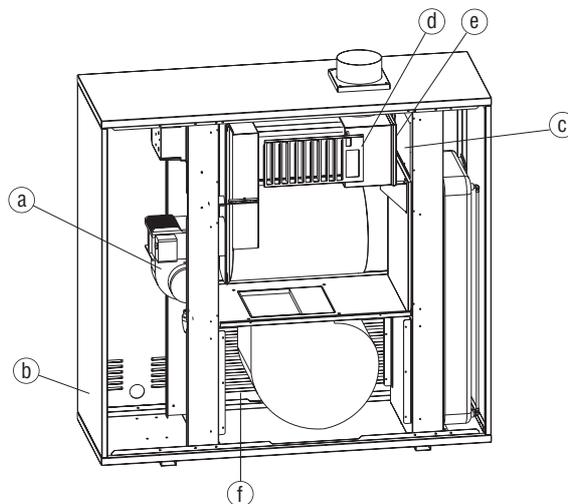


Fig.4

CLEANING THE FAN

Remove any dirt or extraneous material from the mesh of the aspiration grill (f) and if necessary clean the propeller with an air-suction tool.

CLEANING THE BURNER

For the heater to work efficiently the burner must be serviced regularly by an Authorized Service Technician. All cleaning, servicing and regulation operations must be carried out as indicated in the Burner Instruction Manual.

Warning



After every type of technical maintenance, please verify that the machine starting regularly.

TRANSPORTING AND MOVING THE HEATER

To move or transport the heater place it on a raised base and then lift with a forklift truck. There are no eyebolts or other hooking points.

Warning



Before moving a unit:

- Turn it off as indicated above
- Disconnect electricity by pulling out the plug
- Wait until the heater cools down

Warning



Never try to lift the heater manually. Doing so could result in physical injury.

OBSERVED FAULTS, CAUSES AND REMEDIES

<i>OBSERVED FAULT</i>	<i>CAUSE</i>	<i>REMEDY</i>
<ul style="list-style-type: none"> • The heater won't start 	<ul style="list-style-type: none"> • Faulty electrical supply 	<ul style="list-style-type: none"> • Check function and positioning of main switch • Check power cord • Check electrical connections • Check fuses
	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong positioning of main switch 	<ul style="list-style-type: none"> • Put main switch in correct position
	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong setting of room thermostat 	<ul style="list-style-type: none"> • Check setting of room thermostat • Check function of room thermo-stat
	<ul style="list-style-type: none"> • Safety device (burner, thermostat L, Thermal relay) not restarted after repairs 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the appropriate restart button
<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat L cuts in (warning light (8) lights up) 	<ul style="list-style-type: none"> • The combustion chamber has overheated 	<ul style="list-style-type: none"> • Check fuel flow • Check position registers, draw-holes, etc. • Remove extraneous material from air ducts and ventilation grills • Increase air flow adjusting transmission between motor and fan
<ul style="list-style-type: none"> • Thermal relay RM cuts in (warning light (9) lights up) 	<ul style="list-style-type: none"> • Fan current absorption is excessive 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust transmission between motor and fan
<ul style="list-style-type: none"> • The burner starts up, the flame doesn't light up and the restart light comes on 	<ul style="list-style-type: none"> • Burner not working correctly 	<ul style="list-style-type: none"> • Press the restart button to turn on the heater. If the same problem arises again call an Authorized Service Technician
<ul style="list-style-type: none"> • The fan doesn't start up or starts up late 	<ul style="list-style-type: none"> • No electrical power 	<ul style="list-style-type: none"> • Check fuses • Check electrical connections
	<ul style="list-style-type: none"> • F thermostat out of order 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the thermostat, set it and replace it if necessary
	<ul style="list-style-type: none"> • Winding of motor burnt or interrupted 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the fan motor
	<ul style="list-style-type: none"> • Condenser burnt 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the condenser
	<ul style="list-style-type: none"> • Motor bearings blocked 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the bearings
<ul style="list-style-type: none"> • The fan vibrates or makes unusual noise 	<ul style="list-style-type: none"> • Extraneous material on fan blades 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove extraneous material
	<ul style="list-style-type: none"> • Not enough air circulation 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove obstacles to air circulation
	<ul style="list-style-type: none"> • Drive belt loose or not aligned 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust drive belt tension
<ul style="list-style-type: none"> • Not enough heat 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrong burner 	<ul style="list-style-type: none"> • Call an Authorized Service Technician

CARATERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL SPECIFICATIONS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL SPECIFICATIONS			ELITE 30				
Puissance thermique max Max heating output		Hi	[kcal/h] [kW]	29.900 34,8			
Débit d'air Air output			[m³/h]	2.100			
Puissance thermique nette * Net heating output *			[kcal/h] [kW]	26.060 30,3			
Protection IP IP protection				IP 20			
Brûleur Gaz Burner Gas				Ecoflam AZUR 40 TC			
Température min. de service Min. service temperature			[°C]	-5			
Température max. de service Max. service temperature			[°C]	40			
Type Type				B ₂₃			
Alimentation électrique Power supply	Phase Phase			1			
	Tension Voltage		[V]	230			
	Fréquence Frequency		[Hz]	50			
Combustible Fuel				Gsl	G20	G30	G31
Consommation Consumption			[kg/h]	2,93	-	2,74	2,70
			[Nm³/h] **	-	3,49	-	-
Pression gaz Gas pressure			[mbar]	-	20	29	37
Chambre de combustion Combustion chamber	Pénétration du brûleur Penetration burner		[mm]	30			
	Dimensions Dimensions		øxL [mm]	350 x 470			
	Volume Volume		[dm³]	66,16			
Débit des fumées * Smokes flow *			[Nm³/h]	70			
Puissance électrique ventilateur Fan power consumption			[W]	514			
Puissance électrique * Total power consumption *			[W]	677			
Pression statique disponible Available static pressure			[mm H ₂ O]	5			
Contre pression fumées * Burned gases pressure *			[mbar]	1			
Tirage minimum nécessaire * Compulsory flue draft *			[mbar]	0,1			
Diamètre sortie fumées Flue diameter			[mm]	150			
Sortie air Air outlet			[mm]	617 x 249			
Température démarrage ventilateur Fan starting temperature			[°C]	35			
Température limite de sécurité Safety limit temperature setting			[°C]	90			
Niveau sonore à 1 m * Noise level at 1 m *			[dBA]	64,9			
Température d'exercice Temperature of exercise	Minima		[°C]	-20			
	Massima		[°C]	50			
Dimensions, L x P x H * Dimensions, L x W x H *			[mm]	1355 x 560 x 1370			
Poids Weight			[kg]	180			

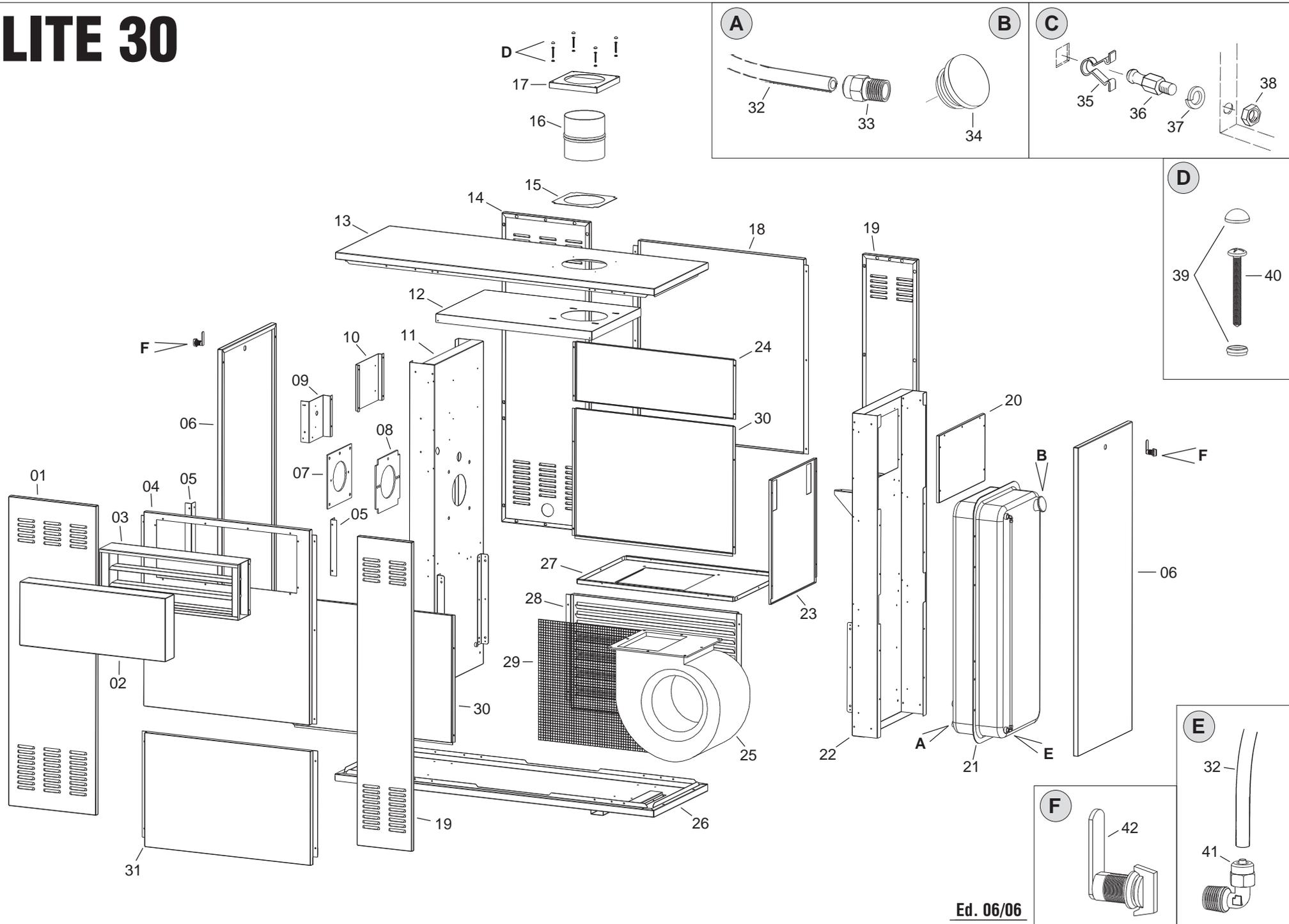
Attention: Pour le type de gaz utilisé voir la prédisposition du brûleur d'air soufflé
Note: For the type of used gas to see the predisposition of the air burner blown

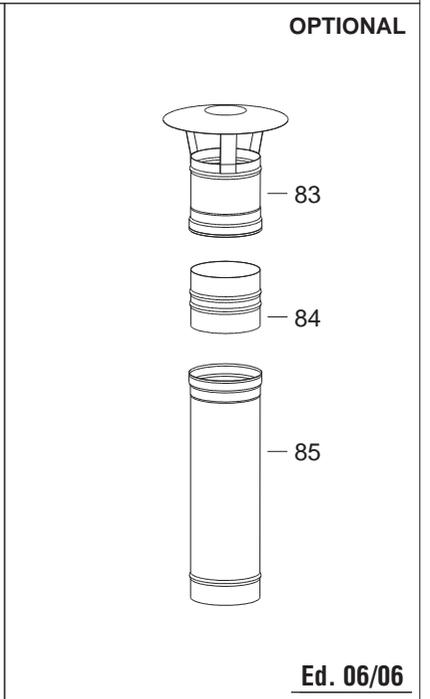
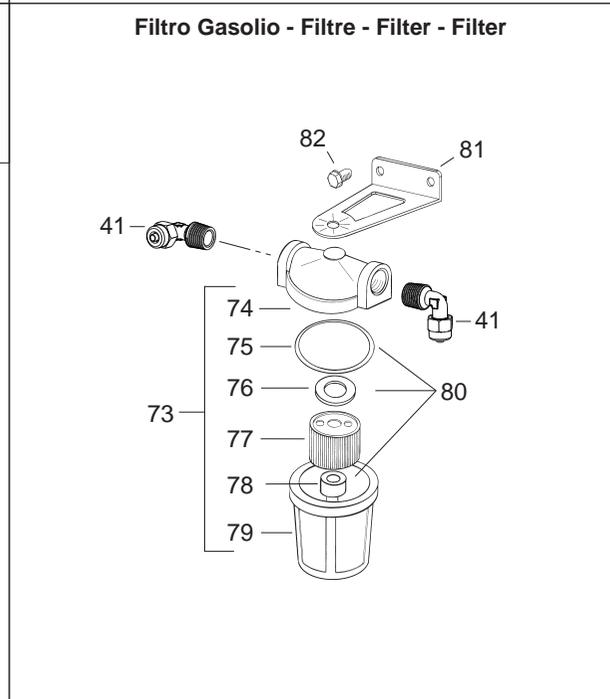
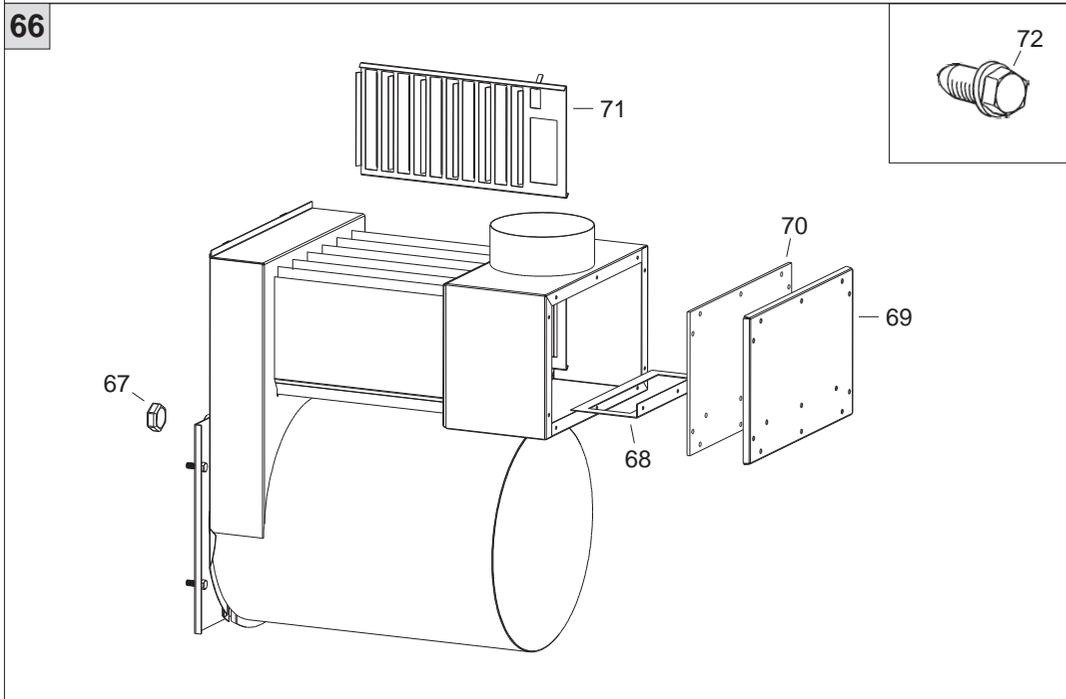
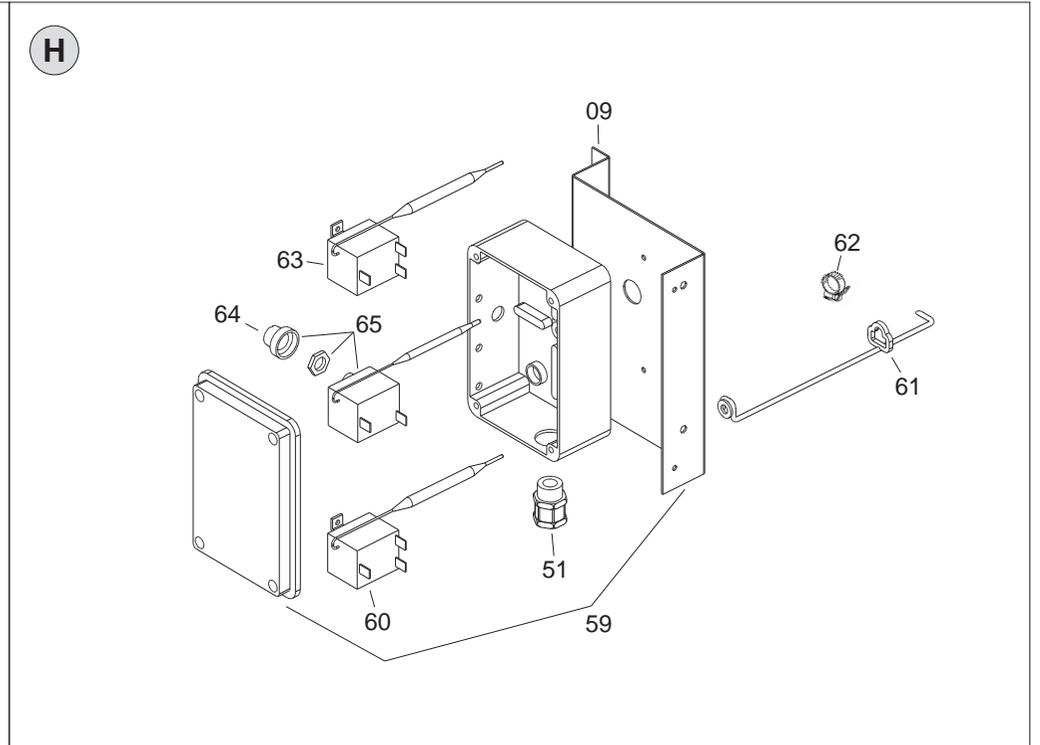
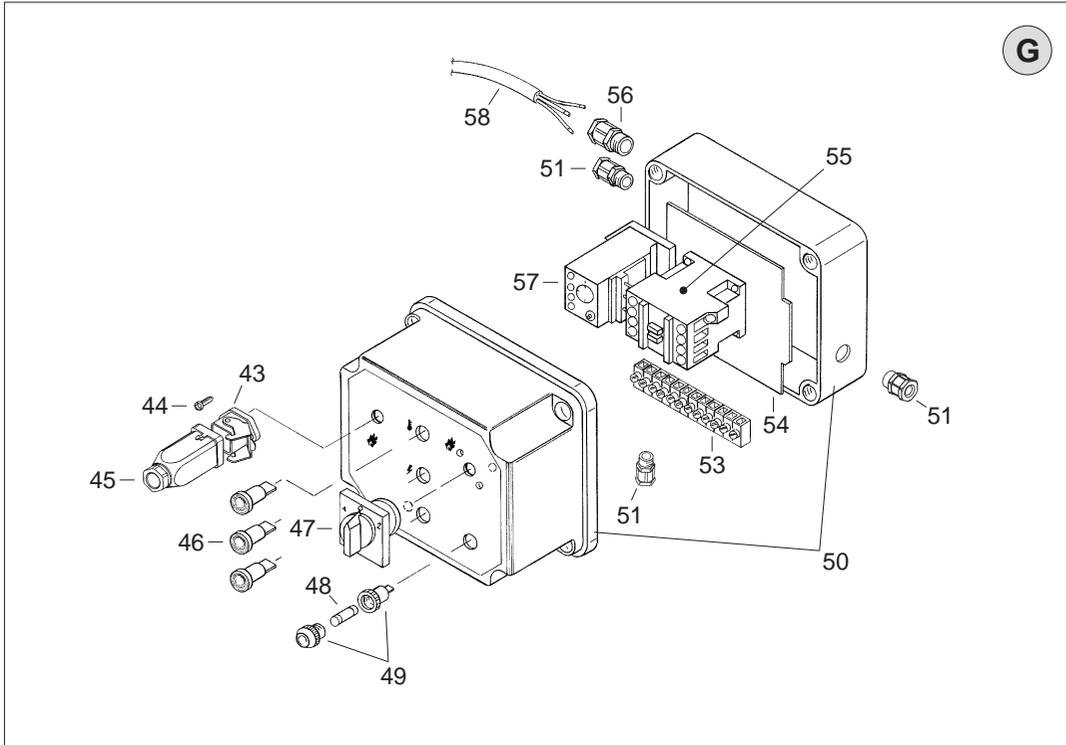
* Avec brûleur Ecoflam - With Ecoflam burner

** 15 °C - 1013,25 mbar



ELITE 30





Pos.	Cod.	LÉGENDE
1	G05095	Panneau latéral antérieur
2	G05096	Panneau sortie air
3	T40257	Coffre diffuseur air
4	G05097	Panneau de sortie air
5	G05098	Support sortie air
6	G05099	Panneau frontal
7	G01098	Support brûleur
8	T10602	Joint de bride 210x210x5
9	G05100	Support bulbe thermostat
10	G05101	Support coffret de commande
11	G05102	Support brûleur
12	G05103	Protection couvercle
13	G05104	Couvercle
14	G05105	Panneau latéral antérieur
15	G05106	Plaque de centrage
16	G05107	Cheminée
17	G05108	Bride cheminée
18	G05109	Panneau latéral supérieur
19	G05110	Panneau latéral postérieur
20	G05111	Porte visite
21	G05112	Réservoir
22	G05113	Support réservoir
23	G05114	Protection support réservoir
24	G05115	Protection latéral supérieur
25	AN012	Ventilateur DDM 10/8 IP55
26	G05116	Fond
27	G05117	Support ventilateur centrifuge
28	G05092	Panneau aspiration air
29	G05124	Protection
30	G05119	Protection latéral inférieur
31	G05120	Panneau latéral inférieur
32	I40306	Tuyau Rilsan Ø8x6

Pos.	Cod.	LÉGENDE
33	I20409	Raccord droit 1/4" Mx8
34	I31018	Bouchon PL réservoir
35	M20404	Ressort
36	M20406	Tourillon pour ressort
37	M20301	Rondelle élastique Ø4
38	M10702	Ecrou M4
39	M10531	Capuchon vis
40	M10507	Vis TC 8x1" 1/2
41	I20410	Raccord 90° 1/4" Mx8
42	M20418	Serrure Ø22
43	E20640	Fiche thermostat 3P + T
44	M10514	Vis TC 4x1/2"
45	E20627	Plaque de prise 3P + T
46	E11021	Lampe témoin rouge Ø12 V230
47	E10109	Commutateur 1-0-2
48	E10302	Fusible A 6
49	E20506	Porte fusible
50	E20707-49	Coffret électrique
51	E20918	Presse câble PG 9
52	E20301	Barrette de connections 12 el. mmq 10
54	G04042	Plaque support
55	E10418	Contacteur Wimex KN16 V220
56	E20913	Presse câble PG 11
57	E11134	Relais Iskra TRB14 A. 2,4 - 4
58	E30442	Câble électrique
59	E20719-03	Coffret électrique
60	E50747	Thermostat TY95 20/60 °C Campini
61	P30163	Porte-bulbes
62	C30712	Collier
63	E50748	Thermostat TY95 50/90 °C Campini
64	E50750	Protection pour thermostat de sécurité
65	E50749	Thermostat TY95H 120 °C Campini

Pos.	Cod.	LÉGENDE
66	G04014	Chambre de combustion
67	I25001	Bouchon
68	G05121	étrier blocage turbulateur
69	T10669	Joint isolant 513x248x5
70	G05122	Porte visite cheminée
71	G01850	Turbulateur
72	M10511	Vis TE AF14x5/8"
73	T20201	Filtre 1/4"
74	T20205	Couvercle filtre 1/4"
75	T20202	OR du filtre
76	T20214	Joint supérieur
77	T20206	Cartouche filtre
78	T20213	Joint inférieur
79	T20212	Cuve filtre
80	T20234	KIT OR
81	T20236	Support
82	M10509	Vis TE14x1/2" FR
83	02AC282	Cheminée Ø150mm Inox
84	02AC379	Raccord Ø150mm Inox
85	02AC378	Tuyau fumée Ø150mm Inox
G + H	G00139	Coffret électrique

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), ITALY

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkі, POLAND

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, ПОЛЬША

Dantherm SAS

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

Dantherm SAS

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

Dantherm LLC

ul. Transportnaya 22/2,
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, CHINA

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, КИТАЙ

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas, Madrid, SPAIN

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ